



Standard terms of the Framework Agreement

Стандартные условия Рамочного договора

LINX PORTAL GUIDE

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОРТАЛА ЛИНКС

СОДЕРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

1. General.....	3
1. Общее.....	3
1.1. Scope	3
1.1. Назначение документа	3
1.2. Linx Portal description	3
1.2. Описание Портала Линкс	3
1.3. Definitions and Technical Abbreviations	3
1.3. Технические термины и сокращения	3
2. General Information about Linx Portal Functionality. Terms of Use and Messaging	5
2. Общие сведения о функционале, порядок использования Портала Линкс и обмен сообщениями..	5
2.1. Linx Portal available functionality	5
2.1. Доступный функционал Портала Линкс	5
2.2. Linx Portal General Terms of Use and Messaging	6
2.2. Общие условия пользования Порталом Линкс и обмен сообщениями.....	6
3. Account Registration, Logging-In and Password Recovery, Administration	7
3. Регистрация учётных записей, авторизация и восстановление пароля, администрирование	7
3.1. Registering a Main Account	7
3.1. Регистрация основной учётной записи.....	7
3.2. Registering Additional Accounts.....	8
3.2. Регистрация дополнительных учётных записей	8
3.3. Logging-In and Password Recovery	8
3.3. Авторизация и восстановление пароля.....	8
4. Rights and Obligations of the Parties	9
4. Права и обязанности Сторон	9
5. Confidentiality	10
5. Конфиденциальность	10
6. Disclaimer	11
6. Ограничение ответственности	11

1. General

1.1. Scope

This document defines the conditions and restrictions on the use by clients of the Links portal (hereinafter referred to as the "Portal" or "Linx Portal"), available at <https://portal.linxdatacenter.com>.

This document is an integral part of the Standard Terms, as provided for in Articles 1.6 and 1.7 of the Framework Agreement for Data Center Services or the Framework agreement for Cloud Services (the "Framework Agreement", "Linxdatacenter Framework Agreement" or the "Agreement") entered by and between the Customer and Linx.

Linx shall publish the current version of the Standard Terms on the Internet at its permanent address at: <https://linxdatacenter.com/en/documents/>.

This Guide is drafted both in Russian and in English. If there are any discrepancies between the English and Russian texts hereof, the text in Russian shall prevail.

1.2. Linx Portal description

The Linx Portal is a web service developed by Linx to provide Customers with information about the use of Linx Services and to provide the Customer with a reliable way of communicating with Linx.

The Linx Portal is available through the Customer's personal account at the Linx Portal.

A Personal account at the Linx Portal allows you to access information about the Services provided to the Customer and allows you to use the functions and services of the Portal.

1.3. Definitions and Technical Abbreviations

In addition to the terms elsewhere defined in this Linx Portal usage Guide and the Framework Agreement as well as in another Service Descriptions, the capitalized

1. Общее

1.1. Назначение документа

Настоящий документ определяет условия и ограничения по использованию клиентами портала Линкс (далее – «Портал» или «Портал Линкс»), доступного по ссылке: <https://portal.linxdatacenter.com>.

Настоящий документ является частью Стандартных условий, как предусмотрено п. 1.6, 1.7. Рамочного договора об услугах центра обработки данных или Рамочного договора об услугах виртуальной инфраструктуры (далее – «Рамочный договор», «Рамочный договор Linxdatacenter» или «Договор»), заключенного между Клиентом и Линкс.

Актуальную редакцию Стандартных условий Линкс размещает в сети Интернет по постоянному адресу <https://linxdatacenter.com/documents>.

Настоящее Руководство составлено на русском и английском языке. В случае противоречия между русским и английским текстами настоящего документа, текст на русском языке будут иметь преимущественную силу.

1.2. Описание Портала Линкс

Портал Линкс представляет из себя веб сервис, разработанный Линкс, для предоставления информации об использовании Услуг Линкс и предоставления Клиенту надёжного способа коммуникации с Линкс.

Пользование Порталом Линкс доступно через учётную запись Клиента на Портале Линкс.

Учётная запись на Портале Линкс позволяет получить доступ к информации об оказываемых Клиенту Услугах, а также использовать функционал Портала, определённый данным руководством.

1.3. Технические термины и сокращения

В дополнение к терминам, определенным в других разделах данного Руководства по использованию портала Линкс и Рамочного договора, а также иных Описаниях Услуг, термины, употребляемые в данном

terms and technical abbreviations in the table below shall have the following meanings.

документе с заглавной буквы, и технические сокращения употребляются и имеют значение, указанное в таблице ниже.

Definition / Понятие	Description/Описание
<p>Initial Main account registration at the Linx Portal / Первичная регистрация Основной учётной записи на Портале Линкс</p>	<p>Creation the Mail account at the Linx Portal by the LinxTechnical Support Service and sending the login and password data to the email of the Customer's Primary Contact / Создание Службой технической поддержки Линкс Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс и отправка данных для входа на Портал Линкс на адрес электронной почты Основного контактного лица Клиента.</p>
<p>Customer's personal account at the Linx Portal Linx / Учётная запись Клиента на Портале Линкс</p>	<p>The account of the Customer's Primary Contact or an authorized representative of the Customer who has been granted the rights to use an additional account at the Linx Portal / Учётная запись Основного контрактного лица Клиента или уполномоченного представителя Клиента, которому предоставлены права использования дополнительной учётной записи на Портале Линкс.</p>
<p>Account Administration / Администрирование учётных записей</p>	<p>Actions of the Customer's Primary Contact to create and define rights for accounts created by the Customer at the Linx Portal / Действия Основного контактного лица Клиента по созданию и определению прав для учётных записей, создаваемых Клиентом на Портале Линкс.</p>
<p>Ticket System / Тикет система</p>	<p>The system for processing of Customer's requests submitted to LinxTechnical Support Service via an electronic form at the Linx Portal / Система обработки заявок Клиента, направленных в Сслужбу технической поддержки Линкс через электронную форму на Портале Линкс.</p>
<p>Beta services and Beta functionality of the Linx Portal / Бэта-услуги и Бэта-функционал Портала Линкс</p>	<p>Services and functionality at the Links Portal marked "beta", access to which can be provided to Customers for beta testing purposes. / Услуги и функционал на Портале Линкс с пометкой «бэта», доступ к которому может предоставляться Клиентам в целях бэта-тестирования.</p>
<p>All capitalised terms not defined herein shall have the meanings as described in the other documents forming integral parts of the Agreement.</p>	<p>Все прочие термины с заглавной буквы, определения которых не приведены в настоящем Руководстве, имеют значения, указанные в других документах, являющихся неотъемлемой частью Договора.</p>

2. General Information about Linx Portal Functionality. Terms of Use and Messaging

2.1. Linx Portal available functionality

With the Linx Portal, Customers can:

- Monitor the Client's virtual infrastructure, the parameters of the Services ordered and their indicators as part of the LinxCloud (IaaS) Services,
- Request to add and remove resources for the LinxCloud (IaaS) Services paid by the Client as a vDC mixed package or based on actual consumption,
- Request to ordering the Remote Hands Services,
- Use the Ticket System in order to request the LinxTechnical Support Service desk to open tickets, receive updates on the tickets opened,
- Exchange legally relevant messages with the LinxTechnical Support desk,
- Monitor the engineering infrastructure that ensures the operability of the Customer's hardware*,
- Export reports and statistical data for selected services,
- Request permanent or temporary access to the Data Center,
- Submit applications to carry equipment in and out,
- Be notified of any routine or emergency work;
- Get access to documents related to the Agreement (including Standard Terms) and Orders.

2. Общие сведения о функционале, порядок использования Портала Линкс и обмен сообщениями

2.1. Доступный функционал Портала Линкс

Портал Линкс позволяет использовать следующий функционал+:

- Производить мониторинг виртуальной инфраструктуры Клиента, параметров заказанных Услуг и их показателей в рамках услуги LinxCloud IaaS;
- Направлять запросы на добавление или удаление ресурсов для услуг LinxCloud IaaS, оплачиваемых Клиентом по смешанному типу vDC или по фактическому потреблению;
- Направлять запросы для заказа Услуги Удалённого обслуживания Remote Hands Services;
- Направлять через Тикет систему обращения для открытия заявок Службой технической поддержки Линкс, получать информацию о статусе исполнения заявок;
- Осуществлять обмен юридически значимыми сообщениями со Службой технической поддержки Линкс;
- Осуществлять мониторинг инженерной инфраструктуры, обеспечивающей работоспособность оборудования Клиента*;
- Осуществлять выгрузку отчетов и статистических данных для отдельных услуг;
- Направлять заявки на постоянный или временный доступ в ЦОД;
- Направлять заявки на внос и вынос оборудования;
- Получать уведомления о плановых и аварийных работах;
- Получать доступ к документам, относящимся к Договору (включая Стандартные условия) и Заказам.

*Power consumption monitoring is available for the Customer's equipment located in the Saint Petersburg Data Center.

Linx may modify and expand the feature set available at the Linx Portal

Selected additional features of the Linx Portal may be made available at an extra cost and solely under the Customer's Order.

Linx may also grant access to the Linx Portal's Beta Services and Beta Features.

Linx shall not be held liable for the quality and availability of the Linx Portal's Beta Services and Beta Features. No compensation shall be provided in case of delay or in connection with quality or availability issues when using the Beta Services or Beta Features.

2.2. Linx Portal General Terms of Use and Messaging

Any messages received by the Parties using the Ticket System shall be deemed to be legally relevant and have legal force on a par with any written messages delivered to the Party in person, sent by mail or courier, emailed, or delivered via an EDM system.

Linx may also notify the Customer by posting notifications at the LinxPortal and (or) sending notifications to the email addresses specified when creating the Client's accounts on the Portal.

A message shall be deemed to have been delivered to the Party as it appears in the Ticket System or is sent by Linx to the Customer's email address specified when signing up for a Linx account.

Notifications about routine and emergency work shall be deemed to have been delivered when the message appears in the Linx Portal's notification section.

*Мониторинг энергопотребления оборудования Клиента доступен для оборудования, размещённого в ЦОД в г. Санкт-Петербург.

Линкс вправе изменять и дополнять функционал Портала Линкс.

Отдельные дополнительные функции Портала могут быть доступны исключительно на основании Заказа Клиента и за дополнительную плату.

Линкс также вправе предоставлять доступ к Бэта-услугам и Бэта-функционалу Портала Линкс.

Линкс не несёт ответственность за качество и доступность Бэта-услуг и Бэта-функционала Портала Линкс. К таким услугам и функционалу не подлежат применению компенсации в связи с задержкой, качеством или доступностью Бэта-услуг или Бэта-функционала.

2.2. Общие условия пользования Порталом Линкс и обмен сообщениями

Сообщения, полученные Сторонами с использованием Тикет системы, признаются юридически значимыми и имеют юридическую силу наравне с письменными сообщениями, доставленными Стороне лично, направленными почтой или с курьером, по электронной почте либо с использованием системы электронного документооборота.

Линкс также вправе уведомлять Клиента путём размещения уведомлений на Портале Линкс и или направляя уведомления на адреса электронной почты, указанные при создании учётных записей Клиента на Портале.

Сообщение считается доставленным Стороне в момент появления сообщения в Тикет системе или в момент отправки Линкс сообщения на адрес электронной почты, указанной при регистрации учётной записи Клиента на Портале.

Уведомления о плановых и аварийных работах считаются доставленным в момент появления сообщения в блоке уведомлений на Портале Линкс.

Any requests submitted by the Customer via the Ticket System shall be considered by the LinxTechnical Support Service.

The Customer shall be notified of the processing status of their requests via the email address of the requesting account and Ticket System at the Linx Portal.

The Customer shall bear the risk of not receiving notifications, including due to non-use of the Linx Portal after the initial registration of the Customer's Main Account at the Linx Portal and (or) due to loss of access to the Customer's email box as well as the Customer's failure to maintain the relevance of the email address specified when signing up for an account at the Linx Portal.

3. Account Registration, Logging-In and Password Recovery, Administration

3.1. Registering a Main Account

Initial registration of the Main Account at the Linx Portal shall be available only for Linx Customer and performed by the LinxTechnical Support Service.

The login and password to the Customer's Main Account at the Linx Portal shall be provided to the Customer's by the LinxTechnical Support Service via the email address of the Customer's Primary Contact. The password to the Client's account at the Linx Portal shall be provided in the form of a one-time link containing no personal data.

The email address of the Customer's Main Account at the Linx Portal may be changed if so requested by the Customer's Primary Contact. A request for modification shall be sent to support@linxdatacenter.com, with an attachment of the correspondent form completed and signed by an authorized signatory of the Customer.

Заявки Клиента, направленные Клиентом с использованием Тикет системы, являются обязательными для рассмотрения Службой технической поддержки Линкс.

О статусе рассмотрения обращения Клиент уведомляется по адресу электронной почты учётной записи, направившей обращение, а также в Тикет системе.

Риск неполучения сообщения, в том числе в связи с неиспользованием Портала Линкс после завершения первоначальной регистрации Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс и или в связи с утратой доступа к электронной почте, а также неподдержанием Клиентом актуальности адреса электронной почты учётной записи на Портале Линкс лежит на Клиенте.

3. Регистрация учётных записей, авторизация и восстановление пароля, администрирование

3.1. Регистрация основной учётной записи

Первичная регистрация основной учётной записи на портале Линкс доступна исключительно для Клиентов Линкс и производится Службой технической поддержки Линкс.

Данные логина и пароля от Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс предоставляются Службой технической поддержки Линкс Клиенту на адрес электронной почты Основного контактного лица Клиента. Пароль от учётной записи Клиента на Портале Линкс предоставляется в виде обезличенной одноразовой ссылки.

Адрес электронной почты Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс может быть изменён по запросу Основного контактного лица Клиента, направленному на адрес электронной почты support@linxdatacenter.com с приложением заявки за подписью уполномоченного лица Клиента.

The login details of the Main Account at the Linx Portal shall be filled in by the Customer's Primary Contact.

Регистрационные данные Основной учётной записи на Портале Линкс заполняются Основным контактным лицом Клиента.

3.2. Registering Additional Accounts

3.2. Регистрация дополнительных учётных записей

The Customer's Primary Contact may create and administer additional accounts at the Linx Portal for the Customer's authorized representatives.

Основное контактное лицо Клиента вправе создавать и администрировать дополнительные учётные записи на Портале Линкс для уполномоченных представителей Клиента.

Additional accounts shall be created and administered by the Customer's Primary Contact using the feature set of the Linx Portal.

Создание и администрирование дополнительных учётных записей производится Основным контактным лицом Клиента с использованием функционала Портала Линкс.

The Customer's Main Account shall be granted access to all the available features of the Linx Portal as well as administrator rights in respect of selected services and accounts created by the Primary Contact.

Основная учётная запись Клиента обладает доступом ко всему доступному функционалу Портала Линкс, а также правами администратора в отношении отдельных услуг и созданных Основным контактным лицом учётных записей.

Additional accounts created at the Linx Portal can be granted the rights available to the Primary Contact. The list of rights for the accounts created by the Customer at the Linx Portal shall be determined by the administrator of the Customer's Main Account at the Linx Portal.

Дополнительные учётные записи, созданные на Портале Линкс, могут быть наделены правами, доступными Основной учётной записи Клиента. Перечень прав для созданных Клиентом на Портале Линкс учётных записей определяются администратором Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс.

3.3. Logging-In and Password Recovery

3.3. Авторизация и восстановление пароля

Using the Linx Portal shall be allowed only after registration and logging-in.

Использование Портала Линкс допускается только после прохождения регистрации и авторизации.

Two-factor authentication shall be used in order to increase the security level of the Customer's accounts at the Linx Portal.

Для повышения защищённости использования учётных записей Клиента на Портале Линкс предусмотрена процедура двухфакторной аутентификации.

Authentication data shall be sent to the registration email address of the account that requested authentication at the Linx Portal.

Данные для прохождения аутентификации направляются на регистрационный адрес электронной почты учётной записи, запросившей аутентификацию на Портале Линкс.

Logging-in on the Linx Portal shall be performed by the Client independently, using the login and password to the account on the Linx Portal received from the Linx Help Desk.

Авторизация на Портале Линкс производится Клиентом самостоятельно с использованием полученных от Службы технической поддержки Линкс логина и пароля от учётной записи на Портале Линкс.

If necessary, the password to the Linx Portal account can be restored by the Customer's Primary Contact by

В случае необходимости пароль от учётной записи на Портале Линкс может быть восстановлен заявкой

requesting it via Support@linxdatacenter.com or using the Linx Portal.

The recovered password in the form of a one-time link containing no personal data shall be sent by the LinxTechnical Support Service to the email address of the account that requested password recovery, followed by a password change notification to the email address of the Customer's Primary Contact.

4. Rights and Obligations of the Parties

Linx shall determine the structure, layout, terms of use of and access to the Linx Portal.

Linx may modify the structure and feature set of the Linx Portal, change the layout of the user interface and design of the Portal without notifying the Customer.

Linx shall provide secure access to the Linx Portal.

Linx may perform any maintenance work at the Linx Portal at its sole discretion without notifying the Customer.

Linx may refuse to register the Customer's account on the Portal should the Customer violate the Linx Services Policy.

Linx may suspend, restrict or disable the Customer's access to the Portal in case of suspending or terminating the provision of services to the Customer under the Framework Agreement.

To ensure confidentiality, Linx may periodically request confirmation of the correctness and relevance of the login details used when signing up for an account on the Portal.

The Customer shall be held liable for ensuring that the login details of the Customer's accounts on the Linx Portal are relevant.

Should any discrepancies be found between the login details of the Customer's Main Account on the Linx Portal and the data of the Russian Unified State Register of Legal Entities (or Unified Public Register of

Основного контактного лица Клиента на адрес электронной почты: Support@linxdatacenter.com или с использованием сервиса Портала Линкс.

Восстановленный пароль в виде обезличенной одноразовой ссылки присылается Службой технической поддержки Линкс Клиенту на адрес электронной почты учётной записи, запросившей восстановление пароля, с последующим уведомлением о смене пароля на электронную почту Основного контактного лица Клиента.

4. Права и обязанности Сторон

Линкс определяет структуру, внешний вид, порядок использования и доступа на Портал Линкс.

Линкс вправе вносить изменения в структуру и функционал Портала Линкс, изменять внешний вид пользовательского интерфейса и оформления Портала без уведомления Клиента.

Линкс обеспечивает защищённый доступ на Портал Линкс.

Линкс может по собственному усмотрению и без предупреждения Клиента проводить любые технические работы на Портале Линкс.

Линкс может отказать в регистрации на Портале в случаях нарушения Клиентом Политики допустимого пользования услуг Линкс.

Линкс вправе приостановить, ограничить или отключить доступ Клиента на Портал в случаях приостановки или прекращения оказания услуг Клиенту по Рамочному договору

Для обеспечения режима конфиденциальности Линкс вправе периодически запрашивать подтверждение корректности и актуальности регистрационных данных, использованных при регистрации учётных записей на Портале.

Клиент ответственен за поддержание актуальности регистрационных данных учётных записей Клиента на Портале Линкс.

При выявлении расхождений регистрационных данных Основной учётной записи Клиента на Портале Линкс со сведениями ЕГРЮЛ Линкс вправе самостоятельно внести изменения в регистрационные данные Основной учётной

Legal Entities), Linx may independently change the login details of the Main Account on the Linx Portal by notifying of the changes made to the email address of the Customer's Master Account on the Portal.

The Customer shall be held liable for the actions of the Customer's Primary Contact and authorized representatives who are granted access to the accounts on the Linx Portal, and all actions of the above persons on the Linx Portal shall be deemed to be the actions of the Customer.

The Customer shall be held liable for the immediate modification of the credentials received from the Linx Portal and the application of security measures in order to protect all the Customer's credentials from loss, distortion and disclosure; the Customer shall always be held liable for granting and revoking rights regarding the accounts created by the Customer on the Linx Portal.

Linx shall not be held liable for the loss, distortion or disclosure of any Customer data resulting from the Customer's failure to ensure the security of its accounts, including granting access and privileges to an unauthorized person.

5. Confidentiality

Any information on the Linx Portal the Parties have exchanged via email or the Ticket System shall be deemed confidential and shall not be disclosed without the consent of the other Party.

The login details of the Customer's accounts such as: address, phone number, last name, first name, company name, and position shall be processed by Linx solely for the purpose of logging-in and granting access to the Linx Portal.

Other information related to using the Portal (e.g., click-through rates, IP-addresses, cookies and the information contained therein) shall be collected by Linx to improve the quality of the Portal and maintain its operability.

записи на Портале Линкс, сообщив о внесённых изменениях на адрес электронной почты Основной учётной записи Клиента на Портале.

Клиент ответственен за действия Основного контактного лица Клиента и уполномоченных представителей Клиента, которым предоставлены учётные записи на Портале Линкс, все действия указанных лиц на Портале Линкс признаются действиям Клиента.

Клиент ответственен за немедленное изменение полученных учетных данных от Портала Линкс и применение средств защиты для того, чтобы защитить все учетные данные Клиента от утери, искажения и разглашения; Клиент всегда ответственен за предоставление и лишение прав в отношении созданных Клиентом учётных записей на Портале Линкс.

Линкс не несет ответственности за утрату, искажение или разглашение любых данных Клиента, явившееся следствием необеспечения Клиентом безопасности своих учетных записей, в том числе предоставление доступа и привилегий неавторизованному лицу.

5. Конфиденциальность

Информация, размещённая на Портале Линкс, направленная Сторонами по адресам электронной почты или передаваемая через Тикет-систему, носит конфиденциальный характер и не подлежит разглашению без согласия второй Стороны.

Регистрационные данные учётных записей Клиента: адрес электронной почты, номер телефона, фамилия имя отчество, наименование организации, должность обрабатываются Линкс исключительно для осуществления регистрационных процедур и предоставления доступа на Портал Линкс.

Иная информация, связанная с использованием Портала: информация о переходах и кликах по ссылкам интерфейса, данные об IP-адресах, информация о файлах cookies и содержащаяся в них информация собирается Линкс для улучшения качества работы Портала и поддержания его работоспособности.

By using the Linx Portal, the Customer agrees to the terms and conditions of data processing and use by Linx as set forth herein.

6. Disclaimer

The feature set available on the Linx Portal is designed to improve the user experience for Customers and to add to the communication methods established by Agreements and Orders.

With the exception of selected additional features of the Portal provided to the Customer at an extra cost under an Order, the feature set of the Links Portal shall not be regarded as the subject of obligations to be fulfilled by the Parties under the Agreements entered into and the Orders placed.

The information obtained on the Linx Portal, including as a result of monitoring the Customer's virtual infrastructure, the parameters of the ordered services and their indicators as part of the LinxCloud (IaaS) Services, as well as the engineering infrastructure that ensures the operability of the Customer's equipment, serves only as reference and may contain inaccuracies. Information of this kind shall not be used to calculate compensation and determine the quality or availability of the Services.

Linx shall not be held liable for any losses incurred by the Customer or any third party, the occurrence of which is fully or partially related to the availability of the Portal and any information thereon.

Используя Портал Линкс, Клиент соглашается с условиями обработки и использования Линкс информации в порядке, предусмотренном настоящим Руководством.

6. Ограничение ответственности

Функционал Портала Линкс предназначен для повышения удобства Клиентов и дополняет способы коммуникации, установленные Договорам и Заказами.

За исключением отдельных дополнительных функций Портала, предоставляемых Клиенту по Заказу и за дополнительную плату, функционал Портала Линкс не относится к предмету исполнения обязательств Сторон по заключенным Договорам и оформленным Заказам.

Информация, полученная на Портале Линкс, в том числе в результате осуществления мониторинга виртуальной инфраструктуры Клиента, параметров заказанных услуг и их показателей в рамках услуги LinxCloud IaaS, а также инженерной инфраструктуры, обеспечивающей работоспособность оборудования Клиента, является справочной и может содержать неточности. Такая информация не может быть использована для расчёта компенсаций, определения качества или доступности Услуг.

Линкс не будет нести ответственность за любые убытки, понесенные Клиентом или любой третьей стороной, возникновение которых полностью или частично связано с доступностью Портала и информации на нём.